

Zeitschrift:	Blätter für bernische Geschichte, Kunst und Altertumskunde
Herausgeber:	Historischer Verein des Kantons Bern
Band:	2 (1906)
Heft:	3
 Erratum:	Berichtigungen und Ergänzungen : eine Stockhornbesteigung vom Jahr 1536
Autor:	Coolidge, W.A.B.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ceux de „Lagastrona“, qu'interprète M. Gremaud comme „Gastern“ (Gremaud, t. VI, pp. 543—4). Aucun col n'est nommé dans ce document, mais à cause de la mention du Gasterthal il ne peut être question que du Lœtschenpass ou de la Gemmi, et très probablement celui-là était alors plus facile et mieux connu que celui-ci. En 1380 le traité de 1366 fut renouvelé entre Louèche et le Lœtschenthal, mais nous y lisons seulement de l'obligation des hommes de Louèche : „illi de Leucâ ajuvare debent custodire passagium ad Crucem tantum“ (Gremaud, t. VI, p. 202).

Qu'il me soit permis de dire ici, que dans mon ouvrage intitulé „Josias Simler et les Origines de l'Alpinisme“ (Grenoble, 1904) j'ai retracé (aux pp. 84 à 88) l'histoire du Lœtschenpass jusqu'en 1698, et ailleurs celle en général des cimes et des cols des Alpes, connus ou pratiqués avant le XVII^e siècle.

W. A. B. Coolidge
membre honoraire de la Société bernoise d'histoire.

* * *

Zum Artikel „Eine Stockhornbesteigung vom Jahre 1536“ (von E. Bähler) sendet uns Herr W. A. B. Coolidge in Grindelwald nachstehende Ergänzung :

Le poème latin de Rhellicanus (fort curieux) a été souvent réimprimé et expliqué. Dans mon ouvrage intitulé „Josias Simler et l'Origine de l'Alpinisme jusqu'en 1600“ (Grenoble, 1904, un exemplaire se trouve dans la bibliothèque de la Section de Berne du Club Alpin Suisse) j'ai réimprimé ce poème, le traduisant aussi en français, et (ce qui est surtout important) l'accompagnant de notes très détaillées, car, je suis monté au Stockhorn exprès pour fixer divers points obscurs dans ce récit (voir les pag. 186—195,* et 25—28**). Dans le même ouvrage j'ai réimprimé, traduit, et commenté le récit d'Aretius de ses ascensions au Niesen et au Stockhorn vers 1557, et aussi les passus du M. de Thomas Schöpf qui se rapportent aux hautes cimes de l'Oberland bernois. Vous trouverez dans mon livre (relatif à l'Alpinisme avant 1600) divers autres choses qui se rapportent au Canton de Berne. Par exemple aux pag. 84—88 j'ai retracé l'histoire du Lœtschenpass avant 1600, citant deux passages y relatifs de date antérieure à 1374 (date signalée dans votre recueil, pag. 318), soit 1352 et 1366. J'ai recueilli aussi toute une série de mentions de hautes cimes bernoises

datées avant 1600 (voir la liste à la pag. 60) qui résume les renseignements donnés plus haut, par exemple mention du Balmhorn en 1366. Je me permets de vous écrire à ce sujet, car, vous annoncez que vous désirez recevoir même les plus petits renseignements relatifs à l'histoire bernoise.

Varia.

Aus einer Familienchronik.

1623 Den 7. Septembris fure ein fürige Kugel in der grösse und gestalt anzesehen wie der volle Mond umb 6 und 7 Uhren Abends von Himmel, darvon viel prognosticiert ward.

1627 Ward ein grosser Landsterbend im gantzen Landt der Stadt Bern, also dass man erachtet deßglichen in etlichen hundert Jahren nie gewesen, man vermeint und haltet dafür, daß in der Statt Bern by 3000 Menschen gestorben, doch mehrern theyls jung volck und Kinder. In welchem Sterbend viel fürtreffliche gelehrte und wolerfahrne Lüth im Geystlichen und Weltlichen Standt sind durch den Todt hingenommen worden.

* * *

1627. Im Aprellen in der Kilchöri Zweysimmen im Oberen Sibenthal nit wyt vom Schloss Blankenburg ist ein grosser Erdbruch und gar rundes Loch in einer Ebne entstanden und ingefallen, ware einer mechtigen Tiefe, oben vil enger dann zu underst. Es sind auch zu ußfüllung desselbigen 70 fuder, zum theil groß Dannen zum Theil aber Aest, Greschpt (Tannabfälle) und anderm Züg darin geführt und geworfen, doch umb sonst, dann es alles vom Erdrich verschlungen worden und ist das Loch stets verbliben, Hieruff die Pestilentz mechtig ingerissen und viel Lüth gestorben.

* * *

1628. Ware gar ein kalter Sommer der gestalt, dass es in den gebirgen alle wochen einmalen oder etlich durch den gantzen Sommer geschneyt; habend die Trübel den Oberlendischen Seen nach nit zur vollkommenen zytigung kommen mögen, und hat bemelts Jahr an allen Orten und Enden im Tütschen und Welschen Landt gar wenig wyn geben, der gestalt dass man den Ryff wyn 1 Mass umb $\frac{1}{2}$ gl. geben, daruß ein Sprüchwort erwachsen, der Ryffwyn seye härigs Jahrs halbguldenwasser, der ander wyn galte ein Maß 6 Batzen.

Im währenden Herbst und noch über das nüwe Jahr flugend merckliche grosse schaaren kleine Vögel, inmassen Anno 1414 auch beschechen, in sölcher Menge, wie dick Wolcken, also dass es an etlichen Orthen wol 3 stundt ihr durchflug gewährt. Habend sich hin und her im Landt in die Buchwäld gesetzt. was (es) aber dütet, bringt die Zyt.

* * *